

Ezr

Chapter 9

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

לֹא- 離れて-いない H3808	לֹאמַר 言っ て H0559	הַשָּׂרִים 指導者 たち が H8269	אֵלַי わたし に H0413	נִגְשׂוּ 近づい て-来 た H5066	אֵלֶּה これら の H0428	וּכְכֹלֹת これら が-終 わ る と H3615	1
הָאֲרָצוֹת 国々の H0776	מֵעַמֵּי 諸国の -民 か ら H0776	וְהַלְוִיִּם レビ人 は H3881	וְהַכֹּהֲנִים 祭司た ち と H3548	יִשְׂרָאֵל イスラ エ ルの H3478	הָעָם 民が H0776	נִבְדְּלוּ 離れて -い な い H0914	
הַמֹּאָבִי モアブ 人 H4125	הָעַמּוֹנִי アンモ ン 人 H5984	הַיְבוּסִי エブス 人 H2983	הַפְּרִזִּי ペリジ 人 H6522	הַחִתִּי ヒッタ イ ト 人 H2850	לְכַנְעָנִי カナ ン 人 H0776	כְּתוּעַבְתֵּיהֶם その- 忌 ま わ し い -こ と に H8441	
					וְהָאֲמֹרִי: アモリ 人 の H0567	הַמִּצְרִי エジ ブ ト 人 H4713	

これらの事がなされた後、つかさたちは、わたしのもとに来て言った、「イスラエルの民、祭司およびレビびとは諸国の民と離れないで、カナンびと、ヘテびと、ペリジびと、エブスびと、アンモンびと、モアブびと、エジプトびと、アモリびとなどの憎むべき事を行いました。

הַקָּדֹשׁ 聖なる H6944	זָרַע 種を H2233	וְהִתְעַרְבוּ 混ぜ た H6148	וּלְבָנֵיהֶם 息子た ち の-た め に H0776	לָהֶם 彼ら の-た め と H1992	מִבְּנוֹתֵיהֶם 彼ら の-娘 た ち を H1323	נִשְׂאוּ 娶 っ た H5375	כִּי- なぜ な ら H0776	2	
רִאשׁוֹנָה: 第一に H7223	הַזֶּה この H2088	בְּמַעַל 不忠 実 の-中 に H4604	הִיְתָה あ っ た H1961	וְהַסֹּנְנִים 役人 た ち の H5461	הַשָּׂרִים 指導 者 た ち と H8269	וַיְדָ 手 が H3027	הָאֲרָצוֹת 国々の H0776	בְּעַמֵּי 諸国の -民 と H0776	

ס
5

すなわち、彼らの娘たちをみずからめとり、またそのむすこたちにめとったので、聖なる種が諸国の民とまじりました。そしてつかさたる者、長たる者が先だって、このとがを犯しました」。

וְאֶמְרָטָהּ 引き- 抜 い た H4803	וּמְעִילָי 上着 を H4598	בְּגָדָי 着物 と H0776	אֶת- す な わ ち H0853	קָרַעְתִּי 引き- 裂 い た H7167	הַזֶּה この H2088	הַדְּבָר この- 言 葉 を H1697	אֶת- す な わ ち H0853	וּכְשָׁמְעִי 聞 い た- と き H8085	3
				מְשֻׁמָּם: 打ち の め さ れ て H8074	וְאֶשְׁבָּה 座り- 込 ん だ H3427	וּזְקָנִי ひげ を H2206	רֹאשִׁי 頭の H0776	מִשְׁעַר 髪 の- 毛 を H8181	

わたしはこの事を聞いた時、着物と上着とを裂き、髪の毛とひげを抜き、驚きあきれてすわった。

4

יִשְׂרָאֵל イスラエルの H3478	אֱלֹהֵי- イスラエルの-神の H0430	בְּדַבְרֵי 言葉に H1697	תָּרַד おそれる-者が H2730	כָּל すべての H3605	יֵאָסְפוּ 集まった H0622	וְאֵלַי わたしの-もとに H0413
-------------------------------	--------------------------------	----------------------------	----------------------------	-----------------------	----------------------------	------------------------------

לְמִנְחַת 夕の-ささげ物の H4503	עַד まで H5704	מְשׁוּמָם 打ちめされて H8074	יָשָׁב 座って-いた H3427	וְאֵנִי わたしは H0589	הַגּוֹלָה 捕囚の-民の H1473	מֵעַל 不忠実の H4604	עַל に-ついて
--------------------------------	--------------------	------------------------------	---------------------------	--------------------------	------------------------------	------------------------	--------------

הָעָרֵב:
夕べの
H6153

イスラエルの神の言葉におののく者は皆、捕囚から帰って来た人々のとがのゆえに、わたしのもとに集まったが、わたしは夕の供え物の時まで、驚きあきれてすわった。

5

וּמַעֲלֵי 上着を H4598	בְּנָדִי 着物と H7167	וּבִקְרָעִי 引き-裂きながら H7167	מִתְעַנְיָתִי 悲しみから H8589	קָמָתִי 立ち-上がった H7167	הָעָרֵב 夕べの H6153	וּבְמִנְחַת 夕の-ささげ物の-時に H4503
---------------------------	--------------------------	----------------------------------	---------------------------------	-----------------------------	-------------------------	-------------------------------------

: אֱלֹהֵי: わが-神よ H0430	יְהוָה 主 H3068	אֶל- に-向かって H0413	כַּפִּי 手を H3709	וְאַפְרָשָׁה 広げた H6566	בְּרִגְלֵי ひざの H1290	עַל- の-上に H1290	וְאַכְרַעָה ひざまずいた H3766
------------------------------	----------------------	-------------------------	------------------------	------------------------------	----------------------------	-----------------------	--------------------------------

夕の供え物の時になって、わたしは断食から立ちあがり、着物と上着を裂いたまま、ひざをかがめて、わが神、主にむかって手をさし伸べて、

6

כִּי なぜなら H0413	אֵלַיךָ あなたに H0413	פָּנֵי 顔を H6440	אֱלֹהֵי わが-神よ H0430	לְהָרִים 上げる-ことが H0430	וְנִכְלַמְתִּי 気が-ひけます H3637	בְּשִׁתִּי 恥じます H0954	אֱלֹהֵי わが-神よ H0430	וְאָמַרְתָּ 言った H0559
-----------------------	--------------------------	-----------------------	---------------------------	------------------------------	------------------------------------	-----------------------------	---------------------------	-----------------------------

: לְשָׁמַיִם: 天に H8064	עַד まで H5704	גְּדֹלָה 大きく-なった H1431	וְאֲשַׁמְתֵנוּ わたしたちの-罪は H0819	רֵאשׁ 頭の H0819	לְמַעַלָּה 上に H4605	רָבוּ 増えて H4605	עֲוֹנוֹתֵינוּ わたしたちの-咎が H5771
------------------------------	--------------------	------------------------------	--------------------------------------	----------------------	---------------------------	-----------------------	-------------------------------------

言った、「わが神よ、わたしはあなたにむかって顔を上げるのを恥じて、赤面します。われわれの不義は積って頭よりも高くなり、われわれのとがは重なって天に達したからです。

7

וּבְעֹנֹתֵינוּ 咎の-ために H5771	הַזֶּה この H2088	הַיּוֹם 今日の H3117	עַד まで H5704	גְּדֹלָה 大きな H5704	בְּאֲשַׁמָּה 罪の-中に H0819	אֲנַחְנוּ わたしたちは H0587	אֲבוֹתֵינוּ 先祖の H0001	מִיְמֵי 先祖の-日から H3117
-----------------------------------	-----------------------	-------------------------	--------------------	--------------------------	--------------------------------	------------------------------	-----------------------------	-----------------------------

וּבְכַבְדָּהּ 略奪に H0961	בְּשִׁבְרֵי 捕囚に H2719	בְּחַרְבֵי 剣に H2719	הָאֲרָצוֹת 国々の H0776	מְלָכֵי 諸国の-王の H4428	וּבְיָדֵינוּ 手に H3027	כַּהֲנָנֵינוּ 祭司たちも H3548	מְלָכֵינוּ 王たちも H4428	אֲנַחְנוּ わたしたちは H0587	נִתְּנוּ 渡された H5414
-------------------------------	-----------------------------	---------------------------	----------------------------	----------------------------	-----------------------------	---------------------------------	-----------------------------	------------------------------	---------------------------

: הַזֶּה: この H2088	כְּהַיּוֹם 今日の-ように H3117	פָּנִים 顔を H6440	וּבְכַבְדָּתָם 恥辱の-顔を H1322
--------------------------	--------------------------------	------------------------	-----------------------------------

われわれの先祖の日から今日まで、われわれは大いなるとがを負い、われわれの不義によって、われわれとわれわれの王たち、および祭司たちは国々の王たちの手にわたされ、つぎにかけられ、捕え行かれ、かすめられ、恥をこうむりました。今日のとおりで。

8
 לְהַשְׁאִיר לְאֱלֹהֵינוּ יְהוָה וּמֵאֵת תַּחֲנֻּנָּה הִיָּתָה רְנֵעַ כְּמַעַט יַעֲתָה
 残す-ために わたしたちの-神から 主 から 恵みが あった 一瞬 少しの-間 しかし-今
[H7604](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0854](#) [H8467](#) [H1961](#) [H7281](#) [H4592](#) [H6258](#)

לְהַאִיר לְקָדְשׁוֹ בְּמִקְוֹם יָתֵד לָנוּ וְלִתְתּוֹ פְּלִיטָה לָנוּ
 照らす-ために 聖なる 場所に 杭を わたしたちに 与える-ために 残りの-者を わたしたちに
[H0215](#) [H6944](#) [H4725](#) [H3489](#) [H5414](#) [H6413](#)

בְּעַבְדֵּי תַּנּוּ מְעַט מְחִיָּה וְלִתְתּוֹ אֱלֹהֵינוּ עֵינֵינוּ
 奴隷の-中で 少しの 少しの-命を 与える-ために 神が 目を
[H5659](#) [H4592](#) [H4241](#) [H5414](#) [H0430](#)

ところがいま、われわれの神、主は、しばし恵みを施して、のがれ残るべき者をわれわれのうちにおき、その聖所のうちに確かなよりどころを与え、こうしてわれわれの神はわれわれの目を明らかにし、われわれをその奴隷のうちにおいて、少しく生き返らせられました。

9
 אֱלֹהֵינוּ עֲזָבָנוּ לֹא וּבְעַבְדֵּי תַּנּוּ אֲנִיחֵנוּ עֲבָדִים כִּי
 神は 見捨て-なかった 見捨て-なかった 奴隷の-中で わたしたちは 奴隷で-あった なぜなら
[H0430](#) [H3808](#) [H5659](#) [H0587](#) [H5650](#)

לִתְתּוֹ פָּרוֹס מַלְכֵי לְפָנָיו חֶסֶד עָלֵינוּ וַיִּטּוֹ
 与える-ために ペルシアの ペルシアの-王たちの 御前で 慈しみを わたしたちに 傾けて-くださった
[H5414](#) [H6539](#) [H4428](#) [H6440](#) [H5186](#)

אֶת-וְלֵהֲעֲמִיד אֱלֹהֵינוּ בַּיִת אֶת-לְרוּמֹם מְחִיָּה לָנוּ
 すなわち 建て-直す-ため 神の 神の-宮を すなわち 高める-ために 命を わたしたちに
[H0853](#) [H5975](#) [H0430](#) [H0853](#) [H4241](#)

וּלְתַתּוֹ חֲרָבָתָיו וּבִירוּשָׁלַם: בְּיְהוּדָה גְּדֵר לָנוּ וְלִתְתּוֹ
 S エルサレムに ユダと 城壁を わたしたちに 与える-ために 廃墟を
[H3389](#) [H3063](#) [H1447](#) [H5414](#) [H2723](#)

われわれは奴隷の身ではありますが、その奴隷たる時にも神はわれわれを見捨てられず、かえってペルシヤ王たちの目の前でいつくしみを施して、われわれを生き返らせ、われわれの神の宮を建てさせ、その破壊をつくるわせ、ユダとエルサレムでわれわれに保護を与えられました。

10
 מִצֹּדְתֶיךָ: עֲזָבָנוּ כִּי זֹאת אַחֲרָיִךְ אֱלֹהֵינוּ נֹאמֵר יַעֲתָה מַה-
 あなたの-戒めを 捨てた なぜなら これの この-後 神よ 言えましょう 何を しかし-今
[H4687](#) [H2063](#) [H0430](#) [H0559](#) [H4100](#) [H6258](#)

われわれの神よ、この後、何を言うことができます。われわれは、あなたの戒めを捨てたからです。

11
 אֲשֶׁר הָאָרֶץ לְאֹמְרֵי הַנְּבִיאִים עֲבָדֶיךָ בְּיָד צְוִיתָ אֲשֶׁר
 すなわち 土地は 言って 預言者たちの しもべたちの 手を-通して 命じた すなわち
[H0776](#) [H0559](#) [H5030](#) [H5650](#) [H3027](#) [H6680](#)

עַמֵּי בְנֵי עַמֵּי הָיָה נִדְהָה אָרֶץ לְרִשְׁתָּהּ בָּאִים אַתָּה
 諸国の-民の 汚れに-より それは 汚れて-いる 土地は 受け継ぐ-ために 入って-行く あなたがたが
[H5079](#) [H1931](#) [H5079](#) [H0776](#) [H3423](#) [H0935](#)

בְּטַמְאֹתָם: פֶּה אֶל-מִפְּהַ מְלֹאֵיהָ אֲשֶׁר בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם הָאָרְצוֹת
 汚れで 端まで に 端から 満たした すなわち 忌まわしい-ことに-より 国々の
[H2932](#) [H6310](#) [H0413](#) [H6310](#) [H4390](#) [H8441](#) [H0776](#)

あなたはかつて、あなたのしもべである預言者たちによって命じて仰せられました、『おまえたちが行って獲ようとする地は、各地の民の汚れにより、その憎むべきわざによって汚れた地で、この果から、かの果まで、その汚れに満ちている。』

